

(Broj operacije 39960)

UGOVOR O PODRŠCI PROJEKTA
(Projekt vodovod i kanalizacija Sarajevo)

između

FEDERACIJE BOSNE I HERCEGOVINE

i

KANTONA SARAJEVO

i

**EVROPSKE BANKE
ZA OBNOVU I RAZVOJ**

Datum _____ 2010

UGOVOR O PODRŠCI PROJEKTA

UGOVOR zaključen dana _____ 2010 između **FEDERACIJE BOSNE I HERCEGOVINE** ("Federacija"), **KANTONA SARAJEVO** ("Kanton") i **EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ** ("Banka").

PREAMBULA

BUDUĆI DA je Banka tražila od federacije i Kantona Sarajevo da zakluče ovaj Ugovor kao podršku i promicanje ciljeva Projekta Vodovod i kanalizacija Sarajevo i Ugovora o zajmu sa datumom [] između Bosne i Hercegovine i Banke ("Ugovor o zajmu");

BUDUĆI DA Bosna i Hercegovina, uz podršku Federacije i Kantona Sarajevo namjerava da realizira Projekt opisan u Prilogu 1 Ugovora o zajmu ("Projekt"), koji je dizajniran da pomogne u financiranju prioritetne rekonstrukcije vodovodnog i kanalizacionog sistema u gradu Sarajevo;

BUDUĆI DA je Banka ustanovljena da bi obezbijedila financiranje posebnih projekata čiji je cilj prelazak na otvorenu, tržišno orijentiranu ekonomiju te promoviranje privatne i preduzetničke inicijative u zemljama Centralne i Istočne Evrope koje poštuju i primjenjuju principe višepartijske demokratije, pluralizma i tržišne ekonomije;

BUDUĆI DA se Banka složila da odobri zajam Bosni i Hercegovini ("Zajmoprimac") u maksimalnom iznosu od trideset miliona Eura (€30,000,000) ("Zajam") pod uvjetima navedenim u tom Ugovoru o zajmu koji je podložan, *inter alia*, sklapanju ovog Ugovora; i

BUDUĆI DA Federacija Bosne i Hercegovine i Kanton Sarajevo namjeravaju da obezbijede svu potrebnu pomoć Zajmoprimcu kako bi mu omogućili da poštuje svoje međunarodne obaveze u saglasnosti sa Članom III(2) (b) Ustava Zajmoprimca;

OVIM se strane slažu o sljedećem:

Odlomak 1. Definicije, potvrda i odobrenje

(a) Gdje god su korišteni u ovom Ugovoru (uključujući Preambulu), osim ako je drukčije navedeno ili kontekst drukčije nalaže, izrazi pisani velikim početnim slovom definirani u Preambuli imaju značenje kakvo im je tu pripisano, izrazi pisani velikim početnim slovom definirani u Standardnim uvjetima i Ugovoru o zajmu imaju značenja koja su im tamo pripisana.

(b) Federacija i Kanton potvrđuju da su primili primjerke Ugovora o zajmu i svih ostalih Finansijskih ugovora i da su odobrili njihov sadržaj i izvršenje.

(c) Federacija i Kanton potvrđuju i podržavaju zaključivanje Ugovora o zajmu od strane Zajmoprimca i dalje potvrđuju da Projekt i Zajam koriste Bosni i Hercegovini i Kantonu u iznosu naznačenom niže u tekstu, a podložnom promjenama prema dogovoru s Bankom.

Trideset miliona Eura (€30,000,000)

(d) Sve strane ovim potvrđuju da je Kanton vlasnik projektne infrastrukture u skladu sa relevantnim zakonodavstvom primjenljivim u Federaciji i da Projektni entitet koristi (tu infrastrukturu).

(e) Kanton ovim potvrđuje da Projektni entitet posluje sa gubitkom, da su se posljednjih godina ti gubici povećavali i da je situacija neodrživa te da ovaj problem treba riješiti. Osnovni razlozi za ove gubitke su sljedeći: (i) neodgovarajuće tarife, (ii) preveliki gubici vode i (iii) preveliki operativni troškovi i troškovi zaposlenih. Kanton se ovim obavezuje da će poduzeti sve napore da podrži Projektni entitet u rješavanju gore navedenih problema kako bi omogućio Projektom entitetu da posluje na financijski održivoj osnovi.

Odlomak 2. Obaveza obezbjeđivanja pomoći

(a) Federacija i Kanton se obavezuju da će obezbijediti svu neophodnu pomoć Zajmoprimcu, i da u potpunosti sarađuju sa Zajmoprimcem da bi omogućili Zajmoprimcu da servisira i otplaćuje Zajam u skladu sa njegovim uvjetima, da ispuni sve uvjete Ugovora o zajmu i da implementira Projekt.

(b) Federacija i Kanton se dalje obavezuju da će:

(1) potaći Projektni entitet da ispunjava sve svoje obaveze po Projektom ugovoru,

(2) poduzeti sve potrebne aktivnosti da usvoji, ili dovede do usvajanja svih regulativa koje su potrebne ili odgovarajuće, u zavisnosti od slučaja, za postizanje svrhe Projekta.

(3) obezbijediti da ne bude poduzeta ili ne dozvoliti da bude poduzeta nikakva aktivnost koja bi mogla imati negativne materijalne uticaje na izvođenje Projekta ili koja bi dovela do toga da Projektni entitet ne ispuni bilo koju od finansijskih odredbi Projektnog ugovora; i

(4) odmah obavijestiti Banku o bilo kojem slučaju propusta u izvršenju ili potencijalnog propusta u izvršenju po Supsidijarnom ugovoru o zajmu u kojem su jedna od ugovornih strana ili o bilo kojem incidentu koji može imati značajan negativni uticaj na zaštitu okoliša, zdravlje ili zaštitu na radu u vezi s Projektom ili implementacijom Projekta.

(6) (c) Kanton se dalje obavezuje da će:

(1) pomoći Projektnom entitetu da formira PIU čije će osoblje imati odgovarajuće kvalifikacije i biti prihvatljivo za Banku;

(2) imenovati osoblje sa odgovarajućim kvalifikacijama za članove Upravnog odbora Projekta;

(3) zajedno sa Projektnim entitetom angažirati konsultante sa relevantnom ekspertizom za (i) pripremu plana poboljšanja finansijskih i operativnih rezultata (prema definiciji tog termina u Projektnom ugovoru) i (ii) Ugovora o pružanju usluga (prema definiciji tog termina u Projektnom ugovoru) između Projektnog entiteta i Kantona prema projektnom zadatku prihvatljivom za Banku;

(4) Potaći zaključivanje Ugovora o pružanju usluga između Kantona i Projektnog entiteta, koji će po formi i sadržaju biti prihvatljiv za Banku;

(5) izvještavati Banku o svim materijalnim promjenama koje su značajne za podršku i implementaciju Projekta;

(6) neće nametati nikakve diskriminatorne nove troškove ili obaveze Projektnom entitetu koje bi mogle ugroziti izvršenje obaveza po Projektnom ugovoru;

(7) neće sprečavati Projektni entitet da donese bilo kakve propise i metode naplate koji se smatraju potrebnim da se ispune zahtjevi u vezi sa visinom stepena naplate, sumnjivim potraživanjima i implementacijom Projekta;

(8) poduzeti sve potrebne korake da omoguće Projektnom entitetu da ispuni sve svoje obaveze po Projektnom ugovoru;

(9) neće mijenjati, bez prethodnog pismenog odobrenja Banke, pravni status ili Statut Projektnog entiteta ili vrstu poslovanja, gdje bi takva promjena pravnog statusa, Statuta ili vrste poslovanja mogla po mišljenju Banke negativno uticati na sposobnost Projektnog entiteta da ispunjava svoje obaveze po Projektnom ugovoru;

(10) dostaviti Banci kopiju godišnjeg izvještaja o izvršenju budžeta Kantona u roku od 120 dana nakon završetka relevantnog finansijskog perioda;

(11) dostaviti Banci do 31 decembra svake godine usvojeni budžet Kantona za sljedeću finansijsku godinu;

(12) neće spriječiti Projektni entitet poduzima potrebne mjere u skladu sa važećim zakonima protiv svih strana (uključujući ali ne limitirano samo na, vladu i općinske službe, agencije i preduzeća u državnom vlasništvu) koje nisu u stanju da ispune svoje finansijske obaveze prema Projektnom entitetu;

(13) neće mijenjati, prodati ili prenositi dionice Projektnog entiteta bez prethodnog pismenog odobrenja Banke

(14) poduzeti sve potrebne aktivnosti da omoguće Projektnom entitetu primjenu tarifa za usluge vodovoda i kanalizacije koje će omogućiti Projektnom entitetu da postigne minimalne finansijske koeficijente definirane u Projektnom ugovoru između Banke i Projektnog entiteta;

(15) poduzeti sve potrebne aktivnosti da održi tarife za vodovod i kanalizaciju na nivou utvrđenom u Projektnom ugovoru i da omogući Projektnom entitetu da pokrije troškove poslovanja i održavanja, plaćanja kamata i da obezbijedi sredstva za amortizaciju i porezne obaveze; i

(16) platiti iz svog budžeta Projektnom entitetu nedostajuće iznose koje klijenti korisnici budžeta Federacije ili Kantona, zavisno od slučaja, ne plate Projektnom entitetu u roku od 90 dana od dana dospijeca tih iznosa za plaćanje.

Odlomak 3. Supsidijarni ugovori o zajmu

(a) Bez ograničavanja općenitosti Odlomka 2 gore navedenog, Federacija se obavezuje da će sklopiti, i nakon toga poštivati, Supsidijarni ugovor o zajmu (FBH).

(b) Bez ograničavanja općenitosti Odlomka 2 gore navedenog, Federacija i Kanton se obavezuju da će sklopiti, i nakon toga poštivati, Supsidijarni ugovor o zajmu (Kanton).

(c) Bez ograničavanja općenitosti Odlomka 2 gore navedenog, Kanton se obavezuje da će sklopiti, i nakon toga poštivati, Supsidijarni ugovor o zajmu (PE).

Odlomak 4. Parlamentarna i druga odobrenja

(a) Federacija i Kanton će učiniti sve što je u njihovoj moći da dovedu do usvajanja ma kog nacрта zakona podnesenog Parlamentarnoj skupštini Zajmoprimca, a svrha takvog zakona je sljedeća:

- (1) Pristanak na ratifikaciju Ugovora o zajmu kao Zajmoprimčeve međunarodne obaveze, u skladu sa članom IV(4)(d) Ustava Zajmoprimca;
- (2) odluka o izvorima i iznosima prihoda namijenjenih servisiranju i otplaćivanju Zajmoprimčevog duga predstavljenog ovim Zajmom, u skladu sa Članom IV(4)(b) Ustava Zajmoprimca;
- (3) usvajanje budžeta za pokrivanje izdataka neophodnih za izvršenje finansijskih obaveza Zajmoprimca, navedenih u Ugovoru o zajmu, u skladu sa Članom VIII Ustava Zajmoprimca; i
- (4) pružati sve oblike podrške institucijama Zajmoprimca potrebne za implementaciju Projekta i obezbjeđivanje servisiranja i otplate Zajma u skladu sa njegovim uvjetima.

Odlomak 5. Predsjedništvo Bosne i Hercegovine i Parlamentarna skupština Bosne i Hercegovine

Federacija i Kanton će učiniti sve što je u njihovoj moći da podrže usvajanje Odluke Predsjedništva i podnošenje Parlamentarnoj skupštini Zajmoprimca, u roku od devedeset (90) dana od ovdje navedenog datuma, svakog nacрта zakona čija je svrha da:

- (1) ratifikuje Ugovor o zajmu kao međunarodnu obavezu Zajmoprimca u skladu sa Članom V(3)(d) Ustava Zajmoprimca; i
- (2) obavlja takve druge funkcije koje bi mogle biti potrebne za promicanje ciljeva Projekta i poštivanja uvjeta Ugovora o zajmu, u skladu sa Članom V(3)(i) Ustava Zajmoprimca.

Odlomak 6. Pohranjivanje ugovora

Federacija i Kanton se obavezuju da će pohraniti ovjereni primjerak ovog Ugovora i Ugovora o zajmu kod relevantnih vladinih i drugih institucija Federacije i Kantona, uključujući i one odgovorne za: (i) financije i (ii) odnose sa međunarodnim organizacijama.

Odlomak 7. Informacije

Federacija i Kanton se obavezuju da će dostaviti Banci, na njen zahtjev, sve informacije koje se tiču realizacije Projekta ili izvršenja obaveza iz ovog Ugovora.

Odlomak 8. Pravno mišljenje

Federacija se obavezuje da će dostaviti Banci pravno mišljenje, u formi i sa sadržajem prihvatljivim za Banku, kojim će dokazati da ovaj Ugovor, Supsidijarni ugovor o zajmu (FBH) i Supsidijarni ugovor o zajmu (Kanton), svaki za sebe predstavljaju zakonsku obavezu Federacije i takvo mišljenje će, u ime Federacije, dati Ministar pravde Federacije.

Kanton se obavezuje da će dostaviti Banci pravno mišljenje, u formi i sa sadržajem prihvatljivim za Banku, kojim će dokazati da ovaj Ugovor, Supsidijarni ugovor o zajmu (Kanton) i Supsidijarni ugovor o zajmu (PE) svaki za sebe predstavljaju zakonsku obavezu Kantona i takvo mišljenje će, u ime Kantona dati ministar pravde i uprave Kantona.

Odlomak 9. Obavijesti

Svaka obavijest ili zahtjev uručeni ili sačinjeni koje se tiču ovog Ugovora bit će u pismenoj formi i smatraće se za valjano uručene ili sačinjene kada budu dostavljene strani kojoj treba da se uruče ili dostave na adresu te strane navedenu dole:

Za Federaciju Bosne i Hercegovine:

Ministarstvo financija Federacije Bosne i Hercegovine
Na pažnju: Ministar financija
Mehmeda Spahe 5
71000 Sarajevo

Telefax: 387 33 203 152

Za Kanton Sarajevo:

Ministarstvo financija Kantona Sarajevo
Na pažnju: ministar financija
Maršala Tita 62
71000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina

Telefaks: +387 33 565 052

Kurtoazni prevod
Povjerljivi nacrt
Podložan promjenama

Datum nacрта: 06/09/2010

Za Banku:

European Bank for Reconstruction and Development
Attention: Operation Administration Unit
One Exchange Square
London EC2A 2JN
England

Telefax: 44 20 7338 6100

KAO DOKAZ da su strane preko svojih pravosnažno opunomoćenih predstavnika, potpisale ovaj Ugovor o podršci u osam primjeraka u Sarajevu, Bosna i Hercegovina, na dan i godinu kao što je prvi put ovdje navedeno.

FEDERACIJA BOSNE I HERCEGOVINE

Ime:
Funkcija:

KANTON SARAJEVO

Ime:
Funkcija:

**EVROPSKA BANKA
ZA OBNOVU I RAZVOJ**

Ime:
Funkcija: